



ABROLLKIPPER TYP RAM

Roll-off tipper type RAM

Afrolkipper Type RAM

Benne ampliroll de type RAM

Contenedor basculante tipo RAM

(DE) - Bedienungsanleitung

(EN) - Operation manual

(NL) - Gebruikshandleiding

(FR) - Mode d'emploi

(ES) - Manual de instrucciones



ABROLLKIPPER TYP RAM



BETRIEBSANLEITUNG 01/2018

1.	ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
1.1	Legende.....	3
2.	ANWENDUNGSBEREICH.....	3
3.	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....	4
4.	TECHNISCHE DATEN.....	4
5.	PRODUKTBESCHREIBUNG.....	4
5.1	Aufbau.....	4
5.2	Einsatz und Verwendungszweck.....	4
6.	BETRIEB.....	5
7.	VERHALTEN BEI STÖRUNGEN.....	6
8.	VERHALTEN BEI UNFÄLLEN: ERSTE HILFE.....	6
9.	INSTANDHALTUNG, WARTUNG.....	6
10.	ZUBEHÖR.....	6
11.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	7

BETRIEBSANLEITUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Betriebsanleitung gilt für Abrollkipper Typ RAM. Sie enthält alle erforderlichen Angaben für einen störungsfreien Betrieb. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung, entsprechend der Betriebsanleitung, haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

1.1 Legende



„Gefährdungshinweise“ Dieses Symbol bedeutet mögliche Gefahren für die Gesundheit von Personen.



„Verbotshinweise“ Dieses Symbol bedeutet unmittelbare drohende Gefährdungen für Personen.



„Sachhinweise“ Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise auf einen sachgerechten Umgang mit der Maschine / dem Produkt.

2. ANWENDUNGSBEREICH

Diese Betriebsanweisung gilt für Abrollkufenkipper für Gabelstapler.



Der Abrollkipper dient dem Sammeln, Transportieren und Entsorgen von Wertstoffen. Beachten Sie die Tragfähigkeit des Kippers.



Der Abrollkipper darf in keinem Fall zur Personenbeförderung benutzt werden.

BETRIEBSANLEITUNG

3. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.



Vor der Inbetriebnahme klären, ob der vorgesehene Stapler zur sicheren Aufnahme geeignet ist und über die erforderliche Tragkraft verfügt.



Es ist grundsätzlich verboten unter schwebende Lasten zu treten! Der Handhabungsbereich darf deshalb bei angehobenem Abrollkipper nicht betreten werden!



Ist der Abrollkipper mit dem Zubehör Räder ausgestattet, sollten größere Steigungen / Gefälle vermieden werden. Es besteht die Gefahr, dass der Kipper unkontrollierbar wird und nicht mehr gehalten werden kann.

4. TECHNISCHE DATEN

Typ	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Gewicht (kg)	Tragfähigkeit (kg)
RAM-30	770	1340	825	95	1000
RAM-60	1070	1340	825	110	1000
RAM-90	1570	1340	825	150	1250
RAM-120	1070	1800	1100	200	1500
RAM-170	1570	1800	1100	235	2000
RAM-210	1870	1800	1100	260	2000

5. PRODUKTBESCHREIBUNG

5.1 Aufbau

Der Abrollkipper ist wie folgt aufgebaut:

- Robuste Stahlkonstruktion aus Hohl- und Walzprofilen
- Kippvorgang wird über Schwerkraft ausgelöst
- Verriegelungsvorrichtung für die Kippmulde
- Einfaches und schnelles Kippen mittels Seilzug vom Staplersitz
- Mit Kette als Sicherungselement gegen Abrutschen

5.2 Einsatz und Verwendungszweck

- Der Abrollkipper dient dem Sammeln, Transportieren, Lagern und Entsorgen von Schüttgütern aller Art.
- Hinweis: Als Option auch in öldicht verschweißt.

BETRIEBSANLEITUNG

6. BETRIEB



1. Der Abrollkipper ist nur für den vorgesehenen Gebrauch zu verwenden.
Siehe auch Punkt 2.



2. Vergewissern, dass der vorgesehene Gabelstapler zur Bedienung des Kippers geeignet ist.



3. Die Zinken des Gabelstaplers auf den Abstand der Einfahrtaschen einstellen.



4. Den Kipper vollständig und so nah wie möglich zum Hubgerüst des Staplers aufnehmen.



5. Den Kipper mit der mitgelieferten Kette am Gabelbaum gegen Abrutschen sichern.



6. Den Kipper soweit anheben, dass dieser transportiert werden kann. Darauf achten, dass durch den Kipper die Sicht nicht beeinträchtigt ist. Gegebenenfalls eine Person zum Einweisen zur Verfügung stellen.



7. An der Entladestelle die Entriegelungssicherung entfernen, den Kipper auf die erforderliche Höhe anheben und über die Entladestelle fahren.



8. Vor dem Entriegeln der Kippmulde ist sicherzustellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Ferner ist darauf zu achten, dass die Mulde frei schwingen und nicht gegen ein Hindernis schlagen kann.



9. Die Kippmulde durch Ziehen des Seilzuges vom Stapler aus entriegeln.
Die Mulde dreht sich.



10. Nach dem Entleeren, den Kipper so weit anheben, dass er problemlos zurückfahren kann.



11. Beim Absenken und Abstellen schwenkt die Kippmulde zurück.



12. Nach dem Verriegeln der Mulde, die Entriegelungssicherung am Hebel anbringen. Vor dem Transport sicherstellen, dass die Mulde ordnungsgemäß verriegelt ist.



13. Bei Abrollkippern, mit dem Zubehör Lenk- und Bockrollen, ist beim Abstellen darauf zu achten, dass die Doppelstopp- Lenkrolle arretiert ist.

BETRIEBSANLEITUNG

7. VERHALTEN BEI STÖRUNGEN

Festgestellte Mängel sind sofort Vorgesetzten zu melden.

8. VERHALTEN BEI UNFÄLLEN

- Ersthelfer heranziehen
- Notruf: 112
- Unfall melden

9. INSTANDHALTUNG, WARTUNG

1. Jährlich ist der Abrollkipper auf Beschädigungen zu überprüfen. Ferner sind Korrosionsstellen mit geeigneten Maßnahmen auszubessern. Die Schweißnähte sind einer Sichtkontrolle zu unterziehen.
2. Vor jedem Gebrauch sind die Sicherungsvorrichtungen zu prüfen. Hierzu gehört die Prüfung der Sicherungskette auf Vollständigkeit, Unversehrtheit und auf Funktionalität in Verbindung mit dem Gabelstapler. Ferner müssen der Sicherungsring und der Entriegelungshebel geprüft werden.
3. Reparaturen nur von beauftragtem Personal durchführen lassen.

10. ZUBEHÖR

- Klappdeckel 2-teilig in verzinkter Ausführung
- 2 Lenk- und Bockrollen
- Siebblockeinsatz und Ablasshahn

BETRIEBSANLEITUNG

11. EG-Konformitätserklärung

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hersteller:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt:

Produktbezeichnung: Abrollkipper
Typenbezeichnung: RAM
Baujahr: 2019

Hiermit erklären wir, dass das vorstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 12100-1

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine
Gestaltungsleitsätze

Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

DIN EN 12100-2

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine
Gestaltungsleitsätze

Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Angaben zur Person des Unterzeichners:

Daniel Rotherm (Geschäftsführer)

Vreden, 31.10.2018
Ort, Datum



Unterschrift



Roll-off tipper type RAM



OPERATING INSTRUCTIONS 01/2018

1.	GENERAL INFORMATION.....	3
1.1	Legend.....	3
2.	APPLICATION.....	3
3.	BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
4.	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	4
5.	PRODUCT DESCRIPTION.....	4
5.1	Construction.....	4
5.2	Use and intended use.....	4
6.	OPERATION.....	5
7.	BEHAVIOUR IN THE EVENT OF FAILURES.....	6
8.	BEHAVIOUR IN THE EVENT OF ACCIDENTS.....	6
9.	BEHAVIOUR IN THE EVENT OF ACCIDENTS.....	6
10.	EQUIPMENT.....	6
11.	Declaration of conformity.....	7

Operating instructions

1. GENERAL INFORMATION

These operating instructions apply to roll-off tippers type RAM. They contain all information required for trouble-free operation. The notes and directions in these operating instructions must be observed and followed.

We are liable within the framework of our warranty conditions if the intended use is complied with according to the operating instructions.

Keep these operating instructions in a safe place. They are intended for practical use and should be available to the user on site.

Without permission from the manufacturer, no modifications, attachments or conversions may be made to the product. No liability is accepted and the warranty expires for changes undertaken without permission of the manufacturer.

1.1 Legend



“Hazard notice” This symbol indicates possible risks to the health of persons.



“Prohibition notice” This symbol indicates immediate imminent danger to persons.



“Instructions for use” This symbol gives important information on the proper handling of the machine/product.

2. APPLICATION

These operating instructions apply to roll-off tippers for forklifts.



The roll-off tipper is used to collect, transport, store and dispose of valuable materials. Note the load capacity of the tipper.



The roll-off tipper may under no circumstances be used for passenger transport.

Operating instructions

3. BASIC SAFETY INSTRUCTIONS



Every person working with the product must be familiar with the contents of the operating instructions.



Before commissioning, clarify whether the intended forklift is suitable for safe pickup and has the required carrying capacity.



Walking under suspended loads is generally prohibited! Persons must therefore not enter the handling area when the roll-off tipper is lifted!



If the roll-off tipper is equipped with the accessories wheels, larger inclines/slopes should be avoided. There is a risk that the roll-off tipper will become uncontrollable and can no longer be held in place

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Weight (kg)	Load capacity (kg)
RAM-30	770	1340	825	95	1000
RAM-60	1070	1340	825	110	1000
RAM-90	1570	1340	825	150	1250
RAM-120	1070	1800	1100	200	1500
RAM-170	1570	1800	1100	235	2000
RAM-210	1870	1800	1100	260	2000

5. PRODUCT DESCRIPTION

5.1 Construction

The roll-off tipper is constructed as follows:

- Robust steel construction made of hollow and rolled sections
- Tilting is triggered by gravity
- Locking device for the dump body
- Easy and fast tilting by cable from the forklift seat
- Chain as safety element against slipping

5.2 Use and intended use

- The roll-off tipper is used to collect, transport, store and dispose of recyclable materials of all kinds.
- Note: Optionally welded in oil-tight.

Operating instructions

6. OPERATION



1. The roll-off tipper is to be used only for the intended use. See also point 2.



2. Make sure that the intended forklift is suitable for operating the tipper.



3. Adjust the tines of the forklift to the distance between the forklift pockets.



4. Take up the roll-off tipper completely and as close as possible to the forklift mast.



5. Secure the tipper with the supplied chain on the boom to prevent it from slipping off.



6. Raise the tipper until it can be transported. Make sure that the driver's view is not impaired by the tipper. If necessary, provide a person to issue directions.



7. At the unloading point, remove the unlocking device, raise the tipper to the required height and drive over the unloading point.



8. Before unlocking the tipper body, make sure that no persons are in the danger zone. Also make sure that the body can rotate freely and cannot hit an obstacle.



9. Unlock the tipper body by pulling the cable from the forklift. The body will turn.



10. After emptying, raise the tipper so that it can easily be returned.



11. When lowered and placed, the tipper body swings back.



12. After locking the body, attach the unlocking guard to the lever. Make sure that the body is properly locked before shipment.



13. With roll-off tippers, with accessory swivel and fixed castors, make sure that the double-stop swivel castor is locked when parking.

Operating instructions

7. BEHAVIOUR IN THE EVENT OF FAILURES

Detected defects are to be reported immediately to management.

8. BEHAVIOUR IN THE EVENT OF ACCIDENTS

- Seek first responders
- Emergency: 112
- Report accident

9. MAINTENANCE, UPKEEP

1. Every year the roll-off tipper has to be checked for damage. Corrosion areas are to be repaired using suitable measures. The welds are to be visually inspected.
2. The safety devices must be checked before each use. This includes checking the safety chain for completeness, integrity and functionality in connection with the forklift. Furthermore, the locking ring and the release lever must be checked.
3. Repairs should only be carried out by authorised personnel.

10. Equipment

- 2-part hinged lid in galvanised design
- 2 swivel and fixed castors
- Sieve block insert and drain cock

Operating instructions

11. EC declaration of conformity

As per machinery directive 2006/42/EG

Manufacturer:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer.

Product:

Product: Roll-off tipper
Model/type: RAM
Year of manufacture: 2019

We hereby declare that in the scope of design and construction and in the version market-ed by us, the aforesaid product complies with the fundamental safety and health protection requirements of the directive EC 2006/42/EC.

Applied harmonized standards

DIN EN 12100-1

Safety of machinery - General principles of design
Part 1: Basic terminology, methodology

DIN EN 12100-2

Safety of machinery - General principles of design
Part 2: Technical Guidelines and Specifications

Details of the signatory:

Daniel Rotherm (president)

Vreden, 31.10.2018
Locality, date



Signature



Afrolkipper Type RAM



GEBRUIKSAANWIJZING 01/2018

1.	Algemene instructies.....	3
1.1	Legende.....	3
2.	BESTEMMING.....	3
3.	FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.....	4
4.	TECHNISCHE GEGEVENS.....	4
5.	Productbeschrijving.....	4
5.1	Opbouw.....	4
5.2	Gebruik en bestemming.....	4
6.	GEBRUIK.....	5
7.	HANDELSWIJZE BIJ STORINGEN.....	6
8.	OPTREDEN BIJ ONGEVALLen.....	6
9.	INSTANDHOUDING, ONDERHOUD.....	6
10.	Accessoires.....	6
11.	Conformiteitsverklaring.....	7

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Algemene instructies

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de afrolkipper Type RAM. Ze bevat alle vereiste informatie voor een probleemloos gebruik. De instructies en aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing moeten opgevolgd en in acht genomen worden.

In overeenstemming met het beoogde gebruik volgens de gebruiksaanwijzing, zijn wij aansprakelijk in het kader van onze garantievoorwaarden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Ze is bedoeld voor praktisch gebruik en moet ter plaatse beschikbaar zijn voor de gebruiker.

Zonder toestemming van de fabrikant mogen er geen wijzigingen, aan- of ombouwingen aan het product worden uitgevoerd. Voor wijzigingen zonder toestemming van de fabrikant wordt geen aansprakelijkheid aanvaard en vervalt de garantie.

Legende



“Gevaartekens” Dit symbool betekent mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen.



“Verbodstekens” Dit symbool betekent onmiddellijk dreigend gevaar voor personen.



“Feitelijke informatie” Dit symbool geeft belangrijke informatie over de juiste omgang met de machine / het product.

2. BESTEMMING

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op afrolkippers voor vorkheftrucks.



De afrolkipper dient om het verzamelen, transporteren, opslaan en verwijderen van waardevolle materialen. Let op de laadcapaciteit van de kipper.



De afrolkipper mag in geen geval worden gebruikt voor personenvervoer.

GEBRUIKSAANWIJZING

3. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Elke persoon die met het product werkt, moet vertrouwd zijn met de inhoud van de gebruiksaanwijzing.



Informeer voor het inbedrijfstellen of de beoogde heftruck geschikt is voor veilige opname en over de vereiste draagkracht beschikt.



Het is over het algemeen verboden om onder zwevende lasten te lopen! Het hanteringsgebied mag daarom bij een opgetilde afrolkipper niet worden betreden!



Als de afrolkipper is uitgerust met wielen, moeten grotere hellingen / afdalingen worden vermeden. Het gevaar bestaat dat de kipper oncontroleerbaar wordt en niet meer kan worden tegengehouden.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Breedte (mm)	Diepte (mm)	Hoogte (mm)	Gewicht (kg)	Draagvermogen (kg)
RAM-30	770	1340	825	95	1000
RAM-60	1070	1340	825	110	1000
RAM-90	1570	1340	825	150	1250
RAM-120	1070	1800	1100	200	1500
RAM-170	1570	1800	1100	235	2000
RAM-210	1870	1800	1100	260	2000

5. Productbeschrijving

5.1 Opbouw

De afrolkipper is als volgt opgebouwd:

- Robuuste stalen constructie uit holle en gewalste profielen
- Het kantelen wordt veroorzaakt door de zwaartekracht
- Vergrendelingsinrichting voor de kantelbare container
- Eenvoudig en snel kantelen door middel van de trekkabel vanaf de heftruckstoel
- Met ketting als veiligheidselement tegen het wegglijden

5.2 Gebruik en bestemming

- De afrolkipper dient om het verzamelen, transporteren, opslaan en verwijderen van allerhande bulkmaterialen.
- Instructies: Optioneel ook oliedicht gelast.

GEBRUIKSAANWIJZING

6. GEBRUIK



1. De afrolkipper mag alleen voor het beoogde gebruik worden gebruikt. Zie ook punt 2.



2. Zorg ervoor dat de beoogde vorkheftruck geschikt is om de kipper te bedienen.



3. Stel de tanden van de vorkheftruck af op de afstand tussen de inrij-openingen.



4. Neem de kipper volledig en zo dicht mogelijk bij de mast van de heftruck.



5. Bevestig de kipper met de meegeleverde ketting op de giek om te voorkomen dat deze wegglijdt.



6. Breng de kipper omhoog totdat deze kan worden getransporteerd. Zorg ervoor dat het uitzicht niet wordt belemmerd door de kipper. Duid indien nodig een persoon aan om informatie te geven.



7. Verwijder op het ontlaadpunt de ontgrendeling, breng de kipper op de gewenste hoogte en rijd over het ontlaadpunt.



8. Vóór het ontgrendelen van de kantelbare container moet gecontroleerd worden of er zich geen personen in de gevarenzone bevinden. Verder moet erop gelet worden dat de bak vrij kan zwaaien en niet tegen een obstakel slaagt.



9. Ontgrendel de laadbak door aan de kabel van de truck te trekken. De kantelbare bak draait zich.



10. Breng na het legen de kipper omhoog zodat deze gemakkelijk terug kan rijden.



11. Bij het neerlaten en plaatsen zwenkt de kantelbare bak terug.



12. Nadat u de kantelbare bak hebt vergrendeld, bevestigt u de ontgrendeling aan de hendel. Zorg ervoor dat de kantelbare bak goed is vergrendeld voor transport.



13. Bij afrolkippers, met de hulpstuurinrichting en vaste wielen, tijdens het plaatsen, let erop dat het zwenkwiel met dubbele stop is vergrendeld.

GEBRUIKSAANWIJZING

7. HANDELSWIJZE BIJ STORINGEN

Gedetecteerde defecten moeten onmiddellijk aan de meerderen worden gemeld.

8. OPTREDEN BIJ ONGEVALLEN

- De hulp invoeren van de hulpdiensten
- Noodoproep: 112
- Ongeval melden

9. INSTANDHOUDING, ONDERHOUD

1. Elk jaar moet de afrolkipper op beschadigingen gecontroleerd worden. Bovendien moeten corrosiegebieden met geschikte oplossingen worden hersteld. De lasnaden moeten visueel worden geïnspecteerd.
2. Vóór elk gebruik moeten de veiligheidsinrichtingen worden gecontroleerd. Dit omvat de Controle van de veiligheidsketting op volledigheid, integriteit en functionaliteit in verband met de heftruck. Verder moeten de borging en de ontgrendelingshendel worden gecontroleerd.
3. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

10. Accessoires

- Klapdeksel 2-delig in verzinkte uitvoering
- 2 zwenk- en bokwielen
- Scherminzetstuk en aftapkraan

GEBRUIKSAANWIJZING

11. EG-Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/EG

Fabrikant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Deze verklaring wordt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.

Product:

Product: Afrolkipper
Model/type: RAM
Jaar van fabricage: 2019

Hierbij verklaren wij dat in het kader van het ontwerp en constructie en in de versie die door ons op de markt wordt gebracht, het genoemde product voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften van de richtlijn EG 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 12100-1

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes

Deel 1: Basisterminologie, methologie

DIN EN 12100-2

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes

Deel 2: Technische richtlijnen en specificaties

Gegevens van de ondertekenaar:

Daniel Rotherm (directeur)

Vreden, 31.10.2018
Locatie, datum



Handtekening



Benne ampliroll de type RAM



Manuel d'utilisation 01/2018

1.	Remarques générales.....	3
1.1	Légende.....	3
2.	DOMAINE D'APPLICATION.....	3
3.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE.....	4
4.	Données techniques.....	4
5.	Description du produit.....	4
5.1	Structure.....	4
5.2	Utilisation et but de l'utilisation.....	4
6.	FONCTIONNEMENT.....	5
7.	COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS.....	6
8.	COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENTS.....	6
9.	ENTRETIEN, MAINTENANCE.....	6
10.	Accessoires.....	6
11.	Déclaration de conformité.....	7

Manuel d'utilisation

1. Remarques générales

Le manuel d'utilisation s'applique à la benne ampliroll de type RAM. Il contient toutes les informations nécessaires pour un fonctionnement sans problème. Les consignes et instructions de ce manuel d'utilisation doivent être respectées et observées.

Si l'utilisation prévue est respectée conformément au manuel d'utilisation, nous sommes responsables dans le cadre de nos conditions de garantie.

Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. Il est destiné à un usage pratique et il doit être mis à la disposition de l'utilisateur sur le lieu d'utilisation.

Ne pas effectuer des modifications, des ajouts et transformations sur le produit sans l'autorisation du fabricant. Aucune responsabilité n'est assumée en cas de modification sans l'accord du fabricant et la garantie expire.

Légende



« Remarques de mise en danger » Ce symbole indique des dangers possibles pour la santé des personnes.



« Remarques sur les interdictions » Ce symbole indique un danger imminent pour les personnes.



« Remarques factuelles » Ce symbole fournit des informations importantes sur l'utilisation correcte de la machine / du produit.

2. DOMAINE D'APPLICATION

Ce manuel d'utilisation s'applique aux bennes ampliroll pour chariots élévateurs.



La benne ampliroll est utilisée pour la collecte, le transport, le stockage et l'élimination de matériaux recyclables. Respecter la capacité de charge de la benne ampliroll.



La benne ampliroll ne doit en aucun cas être utilisée pour le transport de personnes.

Manuel d'utilisation

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE



Toute personne qui travaille avec le produit doit être familiarisée avec le contenu du manuel d'utilisation.



Avant la mise en service, vérifiez si le chariot élévateur prévu convient à un ramassage sûr et s'il a la capacité de charge requise.



Il est strictement interdit de marcher sous des charges suspendues ! Par conséquent, il ne faut pas pénétrer dans la zone de manutention lorsque la benne ampliroll est relevée !



Si la benne ampliroll est équipée de roues en tant qu'accessoires, il faut éviter les pentes plus inclinées. L'appareil risque de devenir incontrôlable et de ne plus pouvoir être retenu.

4. Données techniques

	Capacité de charge				
	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Poids (kg)	(kg)
Type					
RAM-30	770	1340	825	95	1000
RAM-60	1070	1340	825	110	1000
RAM-90	1570	1340	825	150	1250
RAM-120	1070	1800	1100	200	1500
RAM-170	1570	1800	1100	235	2000
RAM-210	1870	1800	1100	260	2000

5. Description du produit

5.1 Structure

La structure de la benne ampliroll est la suivante :

- Construction robuste en acier en profilés creux et laminés
- Le processus de basculement est déclenché par la gravité
- Dispositif de verrouillage pour la benne ampliroll
- Basculement simple et rapide grâce à la traction par câble depuis le siège du chariot élévateur
- Avec une chaîne en tant qu'élément de sécurité contre le glissement

5.2 Utilisation et but de l'utilisation

- La benne ampliroll est utilisée pour la collecte, le transport, le stockage et l'élimination de matériaux recyclables de toutes sortes.
- Remarque : En option également soudée étanche à l'huile.

Manuel d'utilisation

6. FONCTIONNEMENT



1. La benne ampliroll ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée. Voir également le point 2.



2. S'assurer que le chariot élévateur prévu est adapté à l'utilisation de la benne ampliroll.



3. Ajuster les fourches du chariot élévateur à la distance entre les fourreaux.



4. Introduire la benne basculante complètement et aussi près que possible du cadre de levage du chariot élévateur.



5. Fixer la benne à la fourche à l'aide de la chaîne fournie afin qu'elle ne glisse pas.



6. Soulever la benne de manière à pouvoir la transporter. Veiller à ce que la benne ne gêne pas la visibilité. Si nécessaire, mettre une personne à disposition pour les instructions.



7. Au point de déchargement, retirer le dispositif de déverrouillage, soulever la benne à la hauteur voulue et la déplacer au-dessus du point de déchargement.



8. Avant de déverrouiller la benne basculante, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger. Il faut également veiller à ce que la benne puisse pivoter librement et qu'elle ne heurte pas d'obstacle.



9. Déverrouiller la benne basculante en tirant le câble du chariot élévateur. La benne tourne.



10. Après la vidange, soulever la benne jusqu'à ce qu'elle puisse revenir en arrière sans aucun problème.



11. Lors de l'abaissement et du dépôt, la benne basculante pivote vers l'arrière.



12. Après avoir verrouillé la benne, fixer la sûreté de déverrouillage au levier. Avant le transport, s'assurer que la benne est correctement verrouillée.



13. Lors du stationnement de bennes ampliroll avec des roues pivotantes et fixes en option, veiller à ce que la roue pivotante à double arrêt soit verrouillée.

Manuel d'utilisation

7. COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS

Les défauts constatés doivent être immédiatement signalés aux supérieurs hiérarchiques.

8. COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENTS

- Appeler les premiers secours
- Appel d'urgence : 112
- Signaler l'accident

9. ENTRETIEN, MAINTENANCE

1. La benne ampliroll doit être contrôlée chaque année afin de vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En outre, les points de corrosion doivent être réparés avec des mesures appropriées. Les soudures doivent faire l'objet d'un contrôle visuel.
2. Les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés avant chaque utilisation. Cela comprend le contrôle de l'intégralité, l'intégrité et le fonctionnement de la chaîne de sécurité en relation avec le chariot élévateur. Par ailleurs, l'anneau de retenue et le levier de déverrouillage doivent être contrôlés.
3. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel habilité.

10. Accessoires

- Couvercle rabattable en 2 parties en version galvanisée
- 2 roues pivotantes et fixes
- Bloc tamis et robinet de vidange

Manuel d'utilisation

11. Déclaration de conformité CE

En vertu de la Directive machines 2006/42/EG

Fabriquant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

La présente déclaration est émise sous l'entière responsabilité du fabricant.

Produit :

Produit : Benne ampliroll
Modèle/type : RAM
Année de fabrication : 2019

Nous déclarons par la présente que dans le cadre de la conception et de la construction, ainsi que pour la version que nous commercialisons, le produit susmentionné est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales de la directive CE 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 12100-1	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN 12100-2	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 2: Directives techniques et spécifications

Renseignements relatifs au signataire :

Daniel Rotherm (président)

Vreden, 31.10.2018
Lieu, date



Signature



Contenedor basculante tipo RAM



Manual de usuario 01/2018

1.	Consejos generales.....	3
1.1	Leyenda.....	3
2.	ÁMBITO DE APLICACIÓN.....	3
3.	INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD.....	4
4.	Datos técnicos.....	4
5.	Descripción del producto.....	4
5.1	Estructura.....	4
5.2	Uso previsto.....	4
6.	FUNCIONAMIENTO.....	5
7.	COMPORTAMIENTO EN CASO DE PROBLEMAS.....	6
8.	COMPORTAMIENTO EN CASO DE CAÍDA.....	6
9.	MANTENIMIENTO.....	6
10.	Accesorios.....	6
11.	Declaración de conformidad de la CE	7

Manual de usuario

1. CONSEJOS GENERALES

Este manual de usuario se aplica al contenedor basculante tipo RAM. Contiene toda la información requerida para un funcionamiento sin problemas. Las instrucciones y advertencias contenidas en este manual de usuario deben ser observadas y cumplidas.

En cumplimiento del uso previsto de acuerdo con el manual de usuario, somos responsables dentro del marco de nuestras condiciones de garantía.

Conserve este manual en un lugar seguro. Está diseñado para uso práctico y debe estar disponible para el usuario en el sitio.

No se podrán llevar a cabo ninguna modificación o añadidura sin el permiso expreso del fabricante. En caso de cambios o modificaciones sin el permiso expreso del fabricante la garantía se considerará nula y no se acepta ninguna responsabilidad.

1.1 Leyenda



"Símbolos de peligro"

Este símbolo significa un peligro potencial para la salud de las personas.



"Símbolos de prohibición"

Este símbolo implica peligro inminente inmediato para las personas.



„Símbolos de aviso“

Este símbolo proporciona información importante sobre el manejo adecuado de la máquina/producto.

2. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Estas instrucciones de funcionamiento se aplican a los contenedores basculantes para carretillas elevadoras.



El contenedor basculante se utiliza para recoger, transportar y desechar materiales. Tenga en cuenta la capacidad de carga del contenedor.



El contenedor basculante no debe utilizarse bajo ninguna circunstancia para el transporte de pasajeros.

Manual de usuario

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE



Toda persona que trabaje con el producto deberá estar familiarizada con el contenido del manual de usuario.



Antes de la puesta en servicio, aclare si la carretilla elevadora prevista es adecuada para una recolección segura y tiene la capacidad de carga requerida.



¡Está terminantemente prohibido pasar por encima de cargas suspendidas! Por lo tanto, ¡no se debe pasar al área de manejo cuando se levanta el contenedor basculante!



Si el contenedor basculante está equipado con ruedas accesorias, deben evitarse las inclinaciones más grandes. Existe el riesgo de que el contenedor basculante se vuelva incontrolable y ya no se pueda sostener.

4. Données techniques

	Ancho (mm)	Profundo (mm)	Altura (mm)	Peso (kg)	Capacidad de carga (kg)
Tipo					
RAM-30	770	1340	825	95	1000
RAM-60	1070	1340	825	110	1000
RAM-90	1570	1340	825	150	1250
RAM-120	1070	1800	1100	200	1500
RAM-170	1570	1800	1100	235	2000
RAM-210	1870	1800	1100	260	2000

5. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

5.1 Estructura

El contenedor basculante tiene la siguiente estructura:

- Construcción robusta de acero hecha de perfiles huecos y laminados
- La inclinación es provocada por la gravedad
- Dispositivo de bloqueo para el cuerpo de descarga
- Basculado sencillo y rápido desde el asiento de la carretilla elevadora
- Con cadena como elemento de seguridad contra deslizamientos

5.2 Uso previsto

- El contenedor basculante se utiliza para recoger, almacenar, transportar y desechar productos a granel de todo tipo.
- Advertencia: Soldado en aceite estanco opcional.

Manual de usuario

6. FUNCIONAMIENTO



1. El contenedor basculante se debe utilizar solo para el uso previsto. Véase también el punto 2.



2. Asegúrese de que la carretilla elevadora prevista es adecuada para operar el contenedor basculante.



3. Ajuste las horquillas de la carretilla elevadora a la distancia entre los orificios de entrada.



4. Tome el contenedor de forma completa y lo más cerca posible del bastidor vertical de la carretilla elevadora.



5. Fije el contenedor basculante con la cadena suministrada en las horquillas para evitar que se deslice.



6. Levante el contenedor basculante hasta que pueda transportarse. Asegúrese de que el contenedor basculante no limita el campo de visión. En caso necesario obtener ayuda de otra persona en los alrededores.



7. En el punto de descarga, retire el dispositivo de desbloqueo, levante el contenedor basculante a la altura requerida y conduzca sobre el punto de descarga.



8. Antes de desbloquear el cuerpo de descarga, asegúrese de que no haya personas en la zona de peligro. También es importante asegurarse de que el canal pueda girar libremente y no golpear un obstáculo.



9. Desbloquee el cuerpo de descarga tirando del cable de la carretilla elevadora. El cuerpo girará.



10. Después de vaciarlo, levante el contenedor basculante para que pueda regresar fácilmente a su posición inicial.



11. Al bajar y descargar el contenedor basculante se mueve hacia atrás.



12. Después de bloquear la el contenedor, coloque el dispositivo de desbloqueo en la palanca. Asegúrese de que la bandeja esté correctamente bloqueada antes del transporte.



13. Al estacionar con el contenedor basculante con la dirección auxiliar y las ruedas fijas, asegúrese de que la rueda giratoria de doble parada esté bloqueada.

Manual de usuario

7. COMPORTAMIENTO EN CASO DE PROBLEMAS

Se deberá informar de los defectos detectados inmediatamente a los superiores.

8. COMPORTAMIENTO EN CASO DE CAÍDA

- Llamar a emergencias
- Llamada de emergencia: 112
- Informar de accidente

9. MANTENIMIENTO

1. Todos los años se debe revisar el contenedor basculante para detectar daños. Además, las zonas de corrosión deberán repararse con las medidas adecuadas. Las soldaduras deben ser inspeccionadas visualmente.
2. Antes de cada uso, se deberán revisar los dispositivos de seguridad. Esto incluye revisar la cadena de seguridad para verificar que esté completa, y comprobar su integridad y funcionalidad en conexión con la carretilla elevadora. Además, se deberá revisar el anillo de bloqueo y la palanca de liberación.
3. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal autorizado.

10. ACCESORIOS

- Tapa articulada de 2 piezas en acabado galvanizado
- 2 ruedas giratorias y fijas
- Inserto de bloque de tamiz y tapón de vaciado

Manual de usuario

11. Declaración de conformidad de la CE

Según la directiva sobre maquinaria 2006/42/EG

Fabricante:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Esta declaración se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

Producto:

Producto: Contenedor basculante
Modelo/Tipo: RAM
Año de fabricación: 2019

Por la presente, declaramos que en el ámbito del diseño y la construcción y en la versión comercializada por nosotros, el producto mencionado anteriormente cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y de protección de la salud de la directiva de la CE 2006/42/CE.

Estándares armonizados aplicados

DIN EN 12100-1

Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.

Parte 1: terminología básica, metodología

DIN EN 12100-2

Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.

Parte 2: Directrices técnicas y especificaciones

Datos del firmante:

Daniel Rotherm (presidente)

Vreden, 31.10.2018
Localidad, fecha



Firma